

W dniu2021 r. w Lublinie pomiędzy Gminą Lublin z siedzibą w Lublinie, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP 9462575811, REGON 431019514, reprezentowaną przez:

.....
zwaną dalej „Zamawiającym”

- a,

z siedzibą w

reprezentowanym przez

- zwanym dalej „Wykonawcą” -

w wyniku przeprowadzenia przez Zamawiającego postępowania, w którym oferta Wykonawcy uznana została za najkorzystniejszą, zawarta została umowa o następującej treści:

§1

1. Przedmiotem umowy jest usługa polegająca na wygenerowaniu napisów wraz ich korektą w przekazanych przez Zamawiającego nagraniach w języku polskim, zwana dalej transkrypcją.

2. Zakres umowy obejmuje:

1) Wygenerowanie napisów rozszerzonych oraz ich korektę.

2) Przygotowanie napisów zgodnie z przepisami ustawy z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych (standard WCAG 2.1).

3) Przekazanie Zamawiającemu napisów w formacie .vtt (WebVtt).

4) Zapewnienie wsparcia serwisowego.

3. Zamawiający przewiduje w ramach niniejszej umowy ok. 180h nagrań.

§2

§3

1. Umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia przez okres 12 miesięcy.

2. Usługa, o której mowa w § 1 ust. 1 i 2 umowy będzie realizowana od dnia zawarcia umowy przez 12 miesięcy lub do wyczerpania kwoty brutto określonej w § 7 ust.1 umowy, w zależności od tego, które z tych zdarzeń nastąpi wcześniej.

§4

1. Strony ustalają, że przedmiot umowy realizowany będzie na podstawie zamówień częściowych. Zamawiający każdorazowo dostarczy Wykonawcy nagranie wideo do transkrypcji w formie uniemożliwiającej dostęp do informacji osobom nieuprawnionym (np. przez chmurę Zamawiającego lub serwer Wykonawcy z ograniczonym dostępem dla stron umowy).

2. Wykonawca każdorazowo przekaże Zamawiającemu napisy w formacie .vtt w ciągu 7 dni liczonych od dnia przekazania nagrania Wykonawcy.

3. Zamawiający dokona sprawdzenia wybranych fragmentów dostarczonej przez Wykonawcę transkrypcji w terminie do 2 dni od dnia otrzymania transkrypcji, a w razie zastrzeżeń dotyczących jakości, Zamawiający zwróci się do Wykonawcy w celu

naniesienia koniecznych poprawek w ramach wynagrodzenia określonego w § 7. Wykonawca zobowiązany jest wprowadzić poprawki w terminie do 3 dni, licząc od dnia przekazania zastrzeżeń Zamawiającego do Wykonawcy.

4. Kolejne sprawdzenie transkrypcji Zamawiający wykona w terminie do 2 dni od dnia przekazania poprawionej transkrypcji, a w razie kolejnych zastrzeżeń dotyczących jakości transkrypcji, Zamawiający zwróci się ponownie do Wykonawcy w celu naniesienia koniecznych poprawek – w ramach wynagrodzenia Wykonawcy określonego w § 7, który zobowiązany jest wprowadzić poprawki w terminie do 2 dni, licząc od dnia przekazania zastrzeżeń do Wykonawcy lub Zamawiający rozwiąże umowę z powodu okoliczności leżących po stronie Wykonawcy (odstąpi lub wypowie).

5. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić i wprowadzić wszystkie uwagi zgłoszone przez Zamawiającego.

§5

1. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia będącego przedmiotem niniejszej umowy podwykonawcom, za uprzednią pisemną zgodą Zamawiającego.

2. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za prace, które wykonuje przy pomocy podwykonawców.

3. Wykonawca ponosi odpowiedzialność na zasadach ogólnych za jakość i terminowość prac, które realizuje przy pomocy podwykonawców. W przypadku gdyby w wyniku działania lub zaniechania podwykonawcy, Zamawiający poniósł szkodę, Wykonawca zobowiązuje się do jej naprawienia.

§6

Strony w dniu zawarcia umowy prześlą sobie informacje o przedstawicielach w zakresie realizacji umowy. W sytuacji, gdy nastąpi zmiana osoby do kontaktu każda ze stron zobowiązana jest niezwłocznie przekazać ww. informację drugiej stronie bez potrzeby sporządzenia aneksu do umowy.

§7

1. Wykonawca oświadcza, że posiada wiedzę, umiejętności i możliwości wykonania przedmiotu umowy.

2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać wszystkie prace będące przedmiotem niniejszej Umowy zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, normami technicznymi oraz zasadami wiedzy informatycznej.

§8

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie obejmujące wszystkie koszty związane z realizacją zadania niezbędne do jego wykonania z uwzględnieniem wszystkich opłat i podatków (w tym podatek VAT - dotyczy podmiotu będącego czynnym podatnikiem podatku VAT) w tym: brutto w wysokości (słownie:) zł, w tym wynagrodzenie netto w kwocie (słownie:) zł oraz podatek VAT w kwocie (słownie:) zł.

2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w 12 transzach w tym: brutto w wysokości (słownie:) zł, w tym wynagrodzenie netto w kwocie (słownie:) zł oraz podatek VAT w kwocie (słownie:) zł każda.

3. Zamawiający zapłaci wynagrodzenie miesięczne przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze VAT w terminie 14 dni od dnia otrzymania faktury przez Zamawiającego.

4. Z tytułu realizacji zamówienia Wykonawca oświadcza, iż wyśle/nie wyśle* ustrukturyzowaną fakturę elektroniczną w sposób, o którym mowa w art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U z 2018 r. poz.2191) z uwzględnieniem właściwego numeru GLN 5907653870019 Zamawiającego.

* niepotrzebne skreślić

5. Zamawiający upoważnia Wykonawcę do wystawienia faktury VAT bez jego podpisu.

6. Wynagrodzenie w kwocie płatne: dział, rozdział, paragraf, zadanie budżetu miasta na 2021 rok.

7. Wykonawca nie może przenieść wierzytelności wynikających z niniejszej Umowy na osobę trzecią bez zgody Zamawiającego.

§9

1. Zwłoka w realizacji obowiązków przez Wykonawcę, określonych w § 3 skutkuje naliczeniem przez Zamawiającego kary umownej w wysokości 350 zł za każdy dzień przekroczenia terminu.

2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 7 ust. 1 w przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy.

3. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 7 ust. 1 w przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn zależnych od Zamawiającego.

4. Odstąpienie od umowy będzie wywierało skutek pomiędzy stronami umowy z momentem doręczenia drugiej stronie oświadczenia o odstąpieniu i będzie wywierało skutek na przyszłość, przy zachowaniu w pełni przez Zamawiającego wszystkich uprawnień, które Zamawiający nabył przed datą złożenia oświadczenia o odstąpieniu, w tym w szczególności uprawnień z rękojmi, gwarancji, kar umownych i odszkodowania.

5. Strony mogą odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o okolicznościach uzasadniających odstąpienie.

6. Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego kary umowne na zasadach ogólnych.

§10

1. Informacje Poufne – niezależnie od formy ich utrwalenia lub przekazania – są to informacje Zamawiającego, które nie zostały podane do publicznej wiadomości, a zostały przekazane lub udostępnione Wykonawcy w związku z realizacją Umowy, które Zamawiający oznaczył jako poufne lub w inny sposób poinformował Wykonawcę, że traktuje je jako poufne. Informacjami poufnymi są także informacje przekazane Wykonawcy w toku postępowania poprzedzającego zawarcie Umowy, oznaczone jako poufne.

2. Za Informacje Poufne nie są uważane informacje, które Zamawiający jest zobowiązany ujawnić na mocy obowiązujących przepisów, w tym ustawy PZP.

| | | |
|-------------------|------------|------------|
| IT-SS.1333.1.2021 | Wzór umowy | Str. 3 z 5 |
|-------------------|------------|------------|

3. Wykonawca zobowiązuje się:

- 1) nie ujawniać Informacji Poufnych innym podmiotom, bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie, pod rygorem nieważności;
- 2) wykorzystywać Informacje Poufne jedynie w celu realizacji Umowy;
- 3) nie powielać Informacji Poufnych w zakresie szerszym, niż jest to potrzebne dla realizacji Umowy;
- 4) zabezpieczać otrzymane Informacje Poufne przed dostępem osób nieuprawnionych w stopniu niezbędnym do zachowania ich poufnego charakteru.

4. Wykonawca może, jeżeli jest to potrzebne do realizacji Umowy, udostępnić Informacje Poufne personelowi Wykonawcy (pracownikom, współpracownikom) oraz Podwykonawcom, przy czym dostęp do Informacji Poufnych oraz korzystanie z Informacji Poufnych przez te osoby i podmioty nie może wykroczyć poza zakres, w jakim Wykonawca może z nich korzystać. Wykonawca zobowiąże te osoby i podmioty do przestrzegania poufności. Wykonawca jest odpowiedzialny za naruszenia spowodowane przez takie osoby i podmioty.

5. W przypadku rozwiązania Umowy, niezależnie od powodu rozwiązania lub jej wygaśnięcia, Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego zwrotu w terminie 14 dni materiałów zawierających Informacje Poufne, a Informacje Poufne przechowywane w wersji elektronicznej usunie ze swoich zasobów i nośników elektronicznych. Ten sam obowiązek będzie ciążył na osobach i podmiotach, o których mowa w poprzednim ustępie.

6. Wykonawca zobowiązuje się na pisemne żądanie Zamawiającego niezwłocznie zniszczyć materiały zawierające Informacje Poufne.

7. Niezależnie od kar umownych opisanych w §9, Zamawiający ma prawo naliczyć kary umowne w przypadku naruszenia zasad ochrony Informacji Poufnych – w wysokości 20 000 (słownie: dwadzieścia tysięcy) zł za każdy przypadek naruszenia.

§11

Zmiana postanowień niniejszej umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu Stron wyrażoną w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

§12

1. Strony przewidują następujące rodzaje i warunki zmiany treści umowy:

1) zmiana terminu realizacji umowy z powodu działania siły wyższej, uniemożliwiającej realizację umowy w terminie określonym pierwotnie,

2) zmiana przepisów prawa, podatku VAT, zmiana wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę.

2. Zmiany umowy przewidziane w ust. 1 dopuszczalne są na następujących warunkach:

1) ad pkt 1) zmiana terminu realizacji umowy o czas działania siły wyższej oraz o czas potrzebny do usunięcia skutków tego działania.

2) ad pkt 2) zmiana przepisów w ustawie o dostępności cyfrowej, zmiana podatku VAT oraz wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym

| | | |
|-------------------|------------|------------|
| IT-SS.1333.1.2021 | Wzór umowy | Str. 4 z 5 |
|-------------------|------------|------------|

wynagrodzeniu za pracę, ulegną zmianie odpowiednio do przepisów prawa wprowadzających zmianę stawki podatku VAT.

3. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.

4. W przypadku odstąpienia od umowy w sytuacji, o której mowa w ust. 3 Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

§13

1. Zamawiający powierzy Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych w zakresie, w celu i na zasadach określonych w Załączniku nr 2 do Umowy.

2. Wykonawca w terminie 3 dni od podpisania Umowy podpisze z Zamawiającym porozumienie dot. powierzenia przetwarzania danych osobowych, którego treść stanowi Załącznik nr 2 do Umowy.

§14

W sprawach nie uregulowanych w niniejszej umowie stosuje się przepisy obowiązującego prawa Kodeksu Cywilnego.

§15

Ewentualne spory powstałe w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy będą rozpatrywane przez właściwe rzeczowo sądy powszechne w Lublinie.

§16

Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach – jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

.....
(Zamawiający)

.....
(Wykonawca)

.....
(Kontrasygnała Skarbnika)

Załączniki:

1. Wzór formularza ofertowego.
2. Wzór umowy powierzenia przetwarzania danych.

| | | |
|-------------------|------------|------------|
| IT-SS.1333.1.2021 | Wzór umowy | Str. 5 z 5 |
|-------------------|------------|------------|